








दंड

Straff

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  Nandani
-  hindi / nynorsk
-  nivå 2



एक दिन, माँ को बहुत सारे फल मिले।

...

Ein dag fekk mamma mykje frukt.



“क्या हम कुछ फल ले सकते हैं?” हमने पूछा। “हम फल को आज रात में खायेगे”, माँ ने कहा।

...

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal eta frukta i kveld”, seier mamma.



मेरा भाई रहीम लालची है। उसने सारे फल चखे। उसमें से बहुत सारे खा लिए।

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på all frukta. Han et mykje av ho.



“देखो रहीम ने क्या किया!” मेरा छोटा भाई चिलाया। “रहीम बदमाश और स्वार्थी है” मैंने कहा।

...

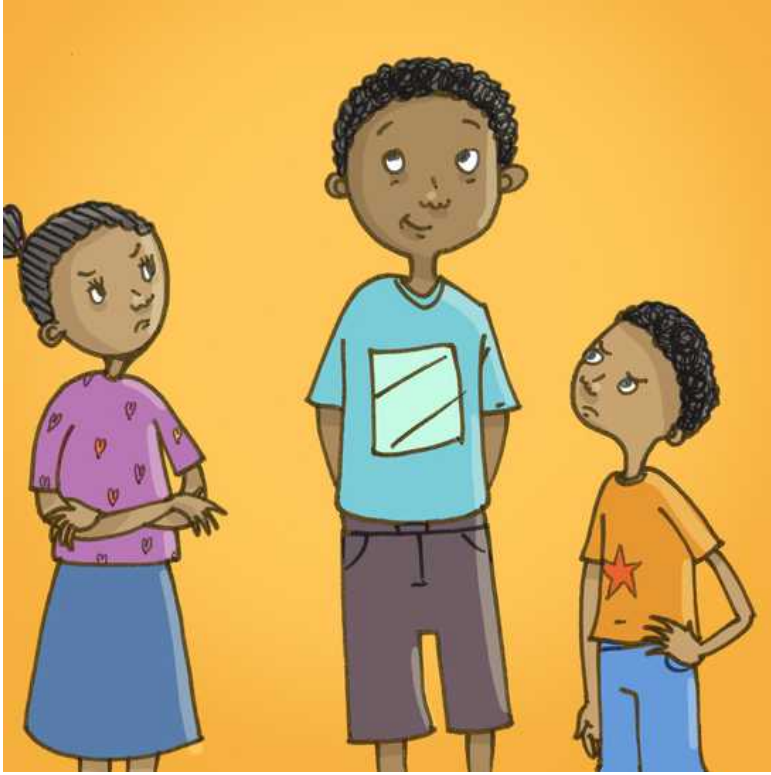
“Sjå kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min.
“Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



माँ रहीम पर गुस्सा हुई।

...

Mamma er sint på Rahim.



हम भी रहीम से गुस्सा थे। पर रहीम को अफसोस नहीं था।”

...

Vi er òg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje lei seg.



“ आप रहीम को दंड नहीं देगी?” छोटे भाई ने पूछा।

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør veslebror.



“रहीम, तुमको जल्द ही अफ़सोस होगा”, माँ ने चेतावनी दी।

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, åtvarar mamma.



रहीम बीमार महसूस करने लगा।

...

Rahim byrjar å føla seg uvel.



“मेरे पेट में बहुत दर्द हो रहा है”, रहीम बुदबुदाया।

...

“Eg har så vondt i magen”, kviskrar Rahim.



माँ जानती थी कि ये होगा। फल रहीम को दंड देगें।

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukta straffar Rahim!



बाद में, रहीम ने हम से माफ़ी मांगी। “मैं “मैं कभी भी इतना लालची नहीं होऊँगा,” उसने वचन दिया। और हम सबने उसपर भरोसा किया।

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. “Eg skal aldri vera så grådig igjen”, lovar han. Vi trur han alle saman.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

दंड

Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Nandani (hi), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).